

Л. Я. ДМИТРАЧКОВА, М. И. КОВАЛЬЧУК

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени
А. С. Пушкина

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ПОДРОСТКОВ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКУ

В рамках современных тенденций развития языкового образования культура признается ведущим компонентом в обучении иностранному языку. Действительно, иностранный язык как часть культуры должен изучаться в ее контексте. Иностранный язык – это символическое руководство к пониманию иной культуры и к интерпретации культуры в целом, это путеводитель в другой социальной действительности (Э. Сепир). Аргументируя необходимость лингвокультурного образования, Н. Д. Гальскова подчеркивает:

– его необходимость для удовлетворения запросов представителей разных культур в осуществлении социального взаимодействия в условиях многоязычия и поликультурности;

– насущную потребность в изучении культурного наследия нации, родного языка, потребность в приобщении к своей и иной культуре;

– личностную ценность этого феномена, способствующую воспитанию и всестороннему развитию личности, как в интеллектуальном, так и в нравственных аспектах [1].

В современной социологии, философии, педагогике культура определяется как процесс, качественный уровень деятельности и ее результат. Социальное, лингвокультурологическое, педагогическое и психологическое содержание иноязычной культуры, считает Е. И. Пассов, соотносится со всеми аспектами обучения и вытекает из содержания учебного предмета «Иностранный язык» [2]. Так, в учебный аспект иноязычной культуры Е. И. Пассов включает овладение необходимыми для удовлетворения социальных нужд человека (общения в социуме) видами речевой деятельности (социальное содержание иноязычной культуры). Познавательный аспект иноязычной культуры обуславливает духовное совершенствование учащихся в процессе изучения материальной и духовной культуры страны изучаемого языка и ментальности его носителей, выявления общего и специфического в диалоге с родной культурой. Развивающий аспект направлен на развитие в индивидуальности ученика таких способностей и свойств, которые играют наиболее важную роль для процессов познания, воспитания и учения, а, следовательно, и для становления индивидуальности. Речь идет о речевых способностях обучающихся, психических функциях (память, внимание, мышление и др.), способности к общению (коммуникабельность, эмоциональность, эмпатия и др.), готовности

к самостоятельной работе. Воспитательный аспект направлен на духовное совершенствование учащихся в процессе эстетического, нравственного, трудового воспитания. Как мы видим, культура пронизывает все четыре процессуальных аспекта, каждый из которых органично входит в целостный образовательный процесс.

Если учесть, что познавательный, развивающий и обучающий аспекты иноязычной культуры направлены на воспитание поликультурной личности обучающегося и что исходные положения системы обучения должны охватить весь процесс ее реализации, целесообразно сформулировать принципы обучения иноязычной культуре (и языку как ее части): 1) принцип овладения всеми аспектами иноязычной культуры через общение; 2) принцип взаимосвязанного обучения аспектам иноязычной культуры; 3) принцип моделирования содержания этих аспектов; 4) принцип управления учебным процессом на базе его квантования и программирования; 5) принцип системности в организации процесса обучения; 6) принцип обучения на основе ситуаций как системы взаимоотношений; 7) принцип индивидуализации; 8) принцип развития речемыслительной активности; 9) принцип функциональности; и 10) принцип новизны в обучении иноязычной культуре.

Согласно концепции учебного предмета «Иностранный язык» в Республике Беларусь, генеральной целью обучения является формирование учащихся как субъектов межкультурной коммуникации посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией и развития у них качеств поликультурной личности [3]. Речь идет о формировании иноязычной коммуникативной компетенции в единстве речевого, языкового, компенсаторного, учебно-познавательного и социокультурного компонентов. Полагаем, последний компонент играет особенную роль в обучении иностранному языку учащихся подросткового возраста. По мнению Э. Шпрангера, подростковый возраст является, в первую очередь, возрастом приобщения к культуре, когда само по себе психическое развитие рассматривается с позиции «вращения» индивидуальной психики в объективный и нормативный дух данной эпохи [Цит. по 4]. В потребностях и мотивах подростка, его стремлениях, его отношениях к обществу, к себе и своему будущему заключаются и различаются, согласно Д. И. Фельдштейну [5], основные стадии развития подростков: 10–11 лет, 12–13 лет и 14–15 лет. Если на первой и второй стадиях подросток только учится «принимать себя» и выделять у себя негативные черты, то уже на третьей стадии он начинает критически относиться к себе с целью самопознания и самосовершенствования. Открытие нового «Я», возникновение рефлексии и осознание своей индивидуальности – это главные новообразования юношества и подросткового возраста.

та в целом, когда задачей является познание своей личности. А познание своей личности и своего внутреннего мира тесно связано с историей и культурой.

В научной литературе существуют различные подходы к раскрытию понятия «социокультурная компетенция»: общефилософский подход (А. Я. Флиер, О. Н. Астафьева, А. П. Садохин, О. А. Захарова, О. И. Карпухин и др.); лингвистический подход (Ян ван Эк, П. В. Сысоев, В. В. Сафонова, И. Л. Бим, Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, С. Г. Тер-Минасова, Г. В. Елизарова и др.); педагогический подход (И. А. Зимняя, В. П. Фурманова, А. В. Хуторской, А. А. Вербицкий, Г. А. Воробьев, Т. Н. Ярмина и др.). Мы будем рассматривать социокультурную компетенцию как совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и его носителей, а также умений и опыта интерпретации и построения речевого и неречевого поведения в соответствии с этой спецификой в условиях диалога культур.

Очевидно, социокультурная компетенция является комплексным явлением и включает в себя набор компонентов, относящихся к различным категориям. Традиционно выделяют следующие компоненты: лингвострановедческий, социолингвистический, социально-психологический, культурологический.

Так, лингвострановедческий компонент социокультурной компетенции подразумевает знание и применение лексических единиц с социально-культурной семантикой в ситуациях межкультурного общения, таких как приветствие, обращение, прощание и др. Социолингвистический компонент предполагает знание языковых особенностей социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов. Владение социо- и культурно обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием адекватной коммуникативной техники обеспечивает социально-психологический компонент. Культурологический компонент включает в себя социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон, то есть знание традиций, обычаев народа изучаемого языка. Бесспорно, перечисленные компоненты, несущие значимую социокультурную информацию, способствуют преобразованию лингвокультурного опыта обучающихся и создают предпосылки для успешного осуществления межкультурного общения.

Более целесообразной с методической точки зрения представляется использование компонентов социокультурной компетенции, выделенных П. В. Сысоевым [6], таких как:

- социокультурные знания (социокоммуникация, национальная ментальность, национальное достояние);

- опыт общения (выбор социокультурно приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры, толерантность, способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении и др.);

- опыт применения языка (опознание социокультурно маркированных языковых единиц в изучаемых сферах межкультурной коммуникации, адекватный перевод социокультурно окрашенного материала на родной язык, социокультурная восприимчивость к обнаружению тенденций в сходствах и различиях между родным и иностранным социокультурными полями и др.).

Таким образом, конечным этапом формирования социокультурной компетенции является способность и готовность обучающихся оперировать необходимыми знаниями-концептами и адаптировать свое поведение к поведению, адекватному или близкому к носителям языка. Подчеркнем, что развитие социокультурной компетентности обучающихся будет эффективно в том случае, когда «обучаемый не только получает и использует информацию, а пропускает ее через собственные культурные нормы и ценности, извлекает при этом конкретный смысл, который реализуется в виде умения действовать» [7]. В структуру социокультурной компетентности включаются при этом следующие элементы: когнитивно-информационный (сведения о культуре своей страны и страны изучаемого языка, способность и умение получать и пользоваться информацией); смыслообразующе-аксиологический (осознанное отношение к информации, восприятие, толерантность, ценностное обращение к культуре, мотивация, рефлексия); коммуникативно-деятельностный (навык и готовность вступать в коммуникацию, знание техник, методов и приемов общения, самостоятельность, креативность, социальная мобильность).

Образовательный процесс представляется нам как процесс совместной деятельности и общения с целью преобразования лингвокультурного опыта личности обучающегося в контексте диалога культур. Это процесс приобретения социокультурного опыта в среде языкового и культурного многообразия. Это процесс формирования и развития поликультурной личности, осуществляющийся при условии взаимосвязи культуры и деятельности обучающегося. Ибо культура личности – это качественный уровень ее деятельности, прежде всего, обусловленный, во многом, уровнем ее социокультурной компетентности. Она рассматривается нами как характеристика личности, проявляющаяся в процессе деятельности, в общении. Именно социокультурная компетентность, характеризующая взаимодействие человека с обществом, позволяет ему адекватно строить свое вербальное и невербальное поведение и представлять свою страну и культуру в условиях иноязычного межкультурного общения. Это означает, акцент в образовании должен падать на

реальные достижения обучающихся, на освоенные компетенции. Компетенция – это цель образования. Мы разделяем точку зрения тех ученых (А. В. Хуторского, И. А. Зимней и др.), которые утверждают, что компетенция – это знания, умения, опыт, система ценностей и отношений, необходимые для решения теоретических и практических задач.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2006. – 336 с.
2. Пассов, Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М., 2000. – 170 с.
3. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» / Н. П. Баранова [и др.] // Замежные мовы. – 2015. – № 4. – С. 3–8.
4. Панасюк, А. С. О некоторых социально-психологических особенностях восприятия портретной живописи / А. С. Панасюк. – Психологическая наука и образование. – 2012. – № 2. – С. 3–11.
5. Фельдштейн, Д. И. Проблемы возрастной и педагогической психологии / Д. И. Фельдштейн. – М., 1995. – 366 с.
6. Сысоев, П. В. Культурное самоопределение обучающихся в условиях языкового поликультурного образования / П. В. Сысоев // Иностр. яз. в шк. – 2004. – № 4. – С. 14–20.
7. Муравьева, Н. Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке образовательной практике // Вестник Тюменского государственного университета. – 2011. – № 9. – С. 136–143.
8. Зимняя, И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.

Л. М. КАЛИЛЕЦ

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Современные данные об особенностях строения, функционирования и формирования внутреннего лексикона человека, а также новейшие достижения лингвистики и психологии в области изучения ментальных процессов, связанных с его усвоением, предлагают более рациональные и перспективные способы усвоения лексического аспекта языка на основе познавательного подхода. Для формирования, в частности, профессионального лексикона специалиста представляется необходимым вооружить студентов рациональными стратегиями овладения не только лексическими единицами, но и понятиями, стоящими за ними, а также увидеть взаимосвязь между этими